



LIUBOVI RUDAC

Tel.:
+373 68 44 14 89

E-mail:
lybarudak13@gmail.com

Limbi

- Limba română/ rusă (vorbitor nativ)
- Limba engleză (C1)
- Limba poloneză (C1)
- Limba ucraineană (C1)

Experiența profesională

2019 - prezent: SC "PROIRVAS" SRL

Traducător titular al Departamentului traduceri

- Recepționarea și înregistrarea traducerilor;
- Gestionarea resurselor interne ale Companiei;
- Monitorizarea și evaluarea proiectelor;
- Identificarea noilor clienți și menținerea unei comunicări eficiente;
- Traducerea și redactarea textelor din diverse domenii în timp util;
- Asistență lingvistică în domenii specifice: medicină, drept, economie, agricultură, etc.;
- Utilizarea și gestionarea instrumentelor de lucru specifice (dicționare, glosare, pachete informatice, programe de traducere asistată, etc.).

Autorizații, eliberate de către Ministerul Justiției al Republicii Moldova

- Autorizație pentru **limba poloneză** nr. 678 (traducător/interpret) din 15 septembrie 2022;
- Autorizație pentru **limba engleză** nr. 676 (traducător/interpret) din 15 septembrie 2022;
- Autorizație pentru **limba rusă** nr. 677 (traducător/interpret) din 15 septembrie 2022;
- Autorizație pentru **limba ucraineană** nr. 700 (traducător) din 30 ianuarie 2024;

Studii

28.07.2022 - 05.09.2022: Universitatea din Silezia în or. Katowice, Facultatea de Arte și Științe ale Educației în or. Cieszyn, Republica Polonă, Școala de vară de limba poloneză în Republica Polonă (C1)

19 iulie 2021 - 01 august 2021: Universitatea Națională Politehnică Lviv, Școala de vară de limba ucraineană în or. Lviv, Ucraina (B1)

2019 - 2021: Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava, Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării, Departamentul de Limbi și Literaturi Străine, programul de master Teoria și Practica Traducerii

2019 - 2021: Universitatea de Stat a Republicii Moldova, Studii de master, Facultatea de Litere, specialitatea Traducere și interpretare de conferințe (limba engleză)

31.07.2019 - 01.09.2019: Universitatea din Silezia în or. Katowice, Facultatea de Arte și Științe ale Educației, în or. Cieszyn, Republica Polonă, Școala de vară de limba poloneză în Republica Polonă (B2)

31.07.2018 - 01.09.2018: Universitatea din Silezia în or. Katowice, Facultatea de Arte și Științe ale Educației în or. Cieszyn, Republica Polonă, Școala de vară de limba poloneză în Republica Polonă (B1)

2016 - prezent: Universitatea de Stat a Republicii Moldova, cursuri de limba poloneză (C1)

2016 - 2019: Universitatea de Stat a Republicii Moldova, Studii de licență, Facultatea de Litere (Limbi și literaturi străine), specialitatea Limba engleză aplicată (limba A) și limba franceză aplicată (limba B)

2013 - 2016: Liceul Teoretic „Natalia Gheorghiu” din or. Chișinău

2004 - 2013: Gimnaziul ruso-ucrainean „Taras Șevcenko” din or. Chișinău

Proiecte realizate și publicații

2022 - prezent: Participarea în cadrul mai multor evenimente de sprijin, organizate pentru refugiații din Ucraina, de ex.: asistarea copiilor în procesul de adaptare în condiții noi, precum și în procesul de învățare a limbii române

06.08.2021: Interviu live în limba ucraineană pentru Centrul de comunicare al Universității Naționale Politehnice din or. Lviv, cu subiectul „Ei învață limba ucraineană în scopul promovării acesteia pe teritoriul țărilor lor de origine”

04.11.2019: Interpretare din limba română în limba poloneză în cadrul întrevederii B2B pentru antreprenorii și funcționarii din Voievodatul Silezia Inferioară (în incinta Centrului pentru Dezvoltare și Antreprenariat Moldova-Polonia)

12.05.2018: Activitate de voluntariat în cadrul Zilei Europei, reprezentant al Republicii Polone

26.09.2017: Publicație în ziarul Universității de Stat a Republicii Moldova, nr. 2 (191), „Să ne fie repere îndrumătoare - Casa Părintească, Patria, Limba Maternă, Cultura și Istoria”, p. 7

26.05.2017: Publicație în ziarul Universității de Stat a Republicii Moldova, nr. 10 (188), „Catedrala sufletului - Casa Părintească”, p. 9

2016 - prezent: Participarea în cadrul mai multor conferințe și proiecte, organizate de către Ambasada Republicii Polone la Chișinău și pe teritoriul Republicii Polone, de ex.: participarea în cadrul întrevederii cu Președintele Senatului al IX-lei convocări Stanisław Karczewski, participarea în cadrul întrevederii cu Eminența Sa Cardinalul Kazimierz Nycz, Arhiepiscop de Varșovia, ș.a.